



User instructions  
Gebrauchsanweisung  
Gebruiksaanwijzing  
Instrukcja obsługi  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'utente

Instrucțiunile utilizatorului  
Руководство по эксплуатации  
Návod na použitie  
Návod k použití  
Használati útmutató

## CHAFING DISH ELECTRIC



allestimentie pubblicità

COPIA RISERVATA AD USO INTERNO



imedia

You should read these user instructions carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez lire attentivement le mode d'emploi.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Čiňte s pozorností tento návod na použití před použitím přístroje.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli důkladně přečíst návod na použití.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.

Mielőtt használatba venné a készüléket, kérjük, olvassa el figyelmesen jelen használati útmutatót.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

### Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose.
- Non provare a aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di sicurezza elettrica!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua e altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarci che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

### Norme di sicurezza speciali

- **Attenzione!** Non utilizzare mai l'apparecchio senza riempirlo con acqua.
- Il riscaldatore è destinato unicamente per mantenere la temperatura del cibo.
- Non utilizzare l'apparecchio per:
  - cuocere i cibi;
  - riscaldare l'acqua o preparare l'acqua bollente;
  - riscaldare o cuocere i liquidi contenenti zucchero, acidi, liscivia o alcool;
  - riempire o riscaldare i liquidi o materiali infiammabili e nocivi per la salute, volatili o simili.
- **Attenzione! Superficie calda! Pericolo di ustioni!** Alcune parti dell'apparecchio come il coperchio possono riscaldarsi durante il funzionamento. Non toccare la superficie calda con le mani per evitare ustioni.
- **Attenzione!** Al momento di aprire il riscaldatore il vapore caldo può emettersi. Fare attenzione quando si rimuove il coperchio.

### Messa a terra

Il riscaldatore è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messo a terra. Nel caso di un corto circuito elettrico la messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

## Uso

- **Attenzione!** Non utilizzare l'apparecchio senza riempirlo con acqua.
- Non mettere troppa acqua.
- Mettere in contenitori il cibo caldo che richiede il riscaldamento.
- Collegare la spina elettrica ad una presa di corrente appropriata.
- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore - impostare nella posizione „I”.
- Utilizzando il termostato impostare la temperatura desiderata. [Campo di temperatura fino a 85 °C.]
- La spia rossa si accende.
- A questo momento l'apparecchio è pronto per riscaldare il cibo.
- Mettere il coperchio sul contenitore.
- Pericolo di ustioni! Prima di spostare l'apparecchio lasciarlo raffreddare completamente.
- Informazioni importanti! Assicurarsi sempre che nella vasca c'è abbastanza acqua! Controllare regolarmente il livello di acqua, anche durante il funzionamento.

## Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia staccare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente.
- In caso di uso intensivo disinquinare regolarmente l'apparecchio eliminando l'incrostazione che si accumula nella parte inferiore della vasca dell'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido per la pulizia!
- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Per quanto possibile, evitare il contatto dei componenti elettrici con acqua.
- Lavare l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Attenzione: L'apparecchio non è adatto per il lavaggio con il flusso diretto di acqua.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non funziona	Non c'è alimentazione	Controllare il fusibile
	La spina non è inserita correttamente nella presa	Controllare la spina
L'apparecchio non raggiunge la temperatura desiderata	Il riscaldatore difettoso	Contattare il rivenditore
	Il driver difettoso	Contattare il rivenditore
	Il fusibile del riscaldatore difettoso	Contattare il rivenditore

## Parametri tecnici

	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina	239902 - Savoi
Tensione	230-240V~ / 50Hz			
Potenza	900W	500W	800W	1000W
Capacità massima [Litri]	9	6,8	9	6,8
Classe di protezione:	I classe			

Nota: Le specificazioni tecniche possono essere modificate senza preavviso.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia

previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

allestimenti e pubblicità

COPIA RISERVATA AD USO INTERNO

immedia





**Hendi B.V.**  
Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Fax:** +31 (0)317 681 045  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**  
ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądko, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Fax:** +48 61 6587001  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment GmbH**  
Gewerbegebiet Ehring 15  
3112 Ampfing, Austria  
**Tel:** +43 (0)4720 1000  
**Fax:** +43 (0)4720 1002  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**  
Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Fax:** +40 268 320335  
**Email:** office@hendi.ro

**Hendi HK Ltd.**  
1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**  
[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печатни и верстни ошибки задръжаны.
- Správnebné, tiskárskych napak ter pridržane.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- Változások, nyomtatás és nyomdai hibák fenntartva.



allestimentiepubblicità  
COPIA RISERVATA AD USO INTERNO

immedia